

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1925

Projet de loi

autorise le Gouvernement à prendre des mesures relatives à la fixation du poids du pain.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La loi du 30 juillet 1923 a autorisé le Roi à prescrire l'affichage et le mode d'affichage des prix de vente au détail des marchandises et denrées de première nécessité servant à l'alimentation, à l'habillement, au chauffage et à l'éclairage.

Son efficacité n'a pas été complète en ce qui concerne le pain. Des plaintes justifiées ont été formulées à ce sujet. Trop souvent, des négociants peu scrupuleux livrent au consommateur, qui dans l'état actuel de la loi est mal armé pour se défendre contre pareille fraude, des pains dont le poids est inférieur à celui que le client est en droit d'exiger.

Pour pouvoir mieux combattre cette fraude, il convient de renforcer les obligations imposées par la loi et ne plus permettre que le pain de consommation courante — pain de ménage, pain bis et pain complet — soit débité autrement que par demi-kilogramme, par kilogramme, par kilogramme et demi et par 2 kilogrammes.

Cette mesure est réclamée à la fois par les consommateurs et par d'importants groupements de l'industrie du pain, animés par la volonté de satisfaire leur clientèle, mais désirant aussi être protégés contre les agissements frauduleux de certains concurrents.

Elle sera applicable aux pains dits « de fantaisie », habituellement dénommés « platine », « galette », « boulot », « carré », « croûte », mais donnera au boulanger la faculté de débiter ces pains, avec une différence de poids en moins, égale à un dixième. Elle tiendra ainsi compte d'un usage qui s'est généralement établi dans de nombreuses parties du pays pour la catégorie des pains de fantaisie dont la composition est identique à celle du pain de ménage, mais dont ils diffèrent par le mode de fabrication.

Elle ne serait pas complète, si l'on ne tranchait en même temps la question si controversée de la tolérance du poids du pain.

Le poids du pain sortant du four n'est pas en rapport constant et uniforme avec le poids du pàton. La température du four et l'endroit de la sole où le pàton est déposé influent sur le degré d'évaporation de l'eau, lequel est aussi en fonction de la proportion d'eau mélangée à la farine par le boulanger.

Le pain perd graduellement de son poids après la sortie du four, cette perte se manifestant surtout pendant les six premières heures.

L'introduction exagérée d'eau dans la farine à panifier est nuisible au double point de vue de la qualité et de la valeur du pain. Dès que la teneur en eau dépasse un certain pourcentage, le pain devient médiocre. Toute quantité d'eau au-delà du chiffre-limite proposé a pour effet de ne plus assurer au consommateur la ration de pain à laquelle il peut prétendre pour le prix normalement appliqué. Il est donc nécessaire de rendre obligatoire la délivrance d'un poids déterminé de matière sèche par kilogramme de pain.

Pour la constatation des contraventions, il convient d'avoir recours à des méthodes ayant fait leurs preuves. Ces méthodes étant perfectibles, les mesures qui les concernent feront l'objet d'un arrêté royal qui réglera en même temps tout ce qui a trait aux conditions de la prise d'échantillons et à la désignation des laboratoires d'analyse.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Jos. WAUTERS.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 15 DECEMBER 1925,

Wetsontwerp

waarbij aan de Regeering de toelating wordt verleend maatregelen te treffen
aangaande het broodgewicht.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De wet van 30 Juli 1923 heeft den Koning er toe gemachtigd, het aanplakken en de wijze van aanplakken der verkoopprijzen in 't klein, van de volstrekt noodzakelijke koop- en eetwaren voor voeding, kleeding, verwarming en verlichting, voor te schrijven.

Haar uitwerking was niet volkomen wat het brood betreft en billijke klachten werden daaromtrent geuit. Al te dikwijls leveren niet zeer nauwgezette handelaars, aan de klanten brood af, waarvan het gewicht minder bedraagt dan dat waarop deze laatsten recht hebben. Met de in voege zijnde wet, is de klant slecht gewapend, om zich tegen dusdanig bedrog te verdedigen.

Om dit bedrog beter te keer te kunnen gaan, dienen de door de wet opgelegde verplichtingen verscherpt, en mag het niet langer geoorloofd blijven, het brood van gewoon verbruik : huisbakkenbrood, grofbrood en bruinbrood, nog anders te verkoopen dan per half kilogram, per kilogram, per anderhalfkilogram en per twee kilogram.

Deze maatregel wordt tegelijk geeischt én door de verbruikers én door belangrijke vereenigingen, die zich met de broodnijverheid bezig houden en gedreven zijn door het verlangen, hun klanten te voldoen, maar tevens ook willen beschermd zijn tegen de bedriegelijke handelwijzen van sommige concurrenrenten.

Zij zal toepasselijk zijn op de brooden gezegd « fantasiebrood », gewoonlijk geheeten « plaatbrood », « galetbrood », « bouletbrood », « vierkantbrood » en « korstbrood », doch zal aan den bakker toelaten deze brooden te verkoopen, met een verschil van gewicht, dat echter niet minder dan een tiende van het voorgeschreven gewicht mag bedragen. Zij zal aldus rekening houden met een gebruik, dat over 't algemeen in verschillende deelen van het land is aangenomen, wat de soort « fantasiebrooden » betreft, waarvan de samenstelling

dezelfde is als die van het huishakkenbrood, doch waarvan enkel de bewerking verschilt.

Zij zou niet volledig wezen, zoo men niet het zoo dikwijls opgeworpen geschil beslechtte, nopens de inschikkelijkheid in zake het broodgewicht.

Het gewicht van het brood dat uit den oven komt, is niet altijd in een en dezelfde verhouding met het deeg. De warmtegraad van den oven en de plaats van de vuurplaat, waar het deeg wordt neergelegd zijn van invloed op de verdamping, zoo ook is de verhouding van het water, door den bakker met het meel vermengd, een factor waarmede rekening dient gehouden. Het brood verliest langzamerhand van zijn gewicht, nadat het uit den oven is genomen; dit verlies is vooral in de eerste zes uren waar te nemen. Het toevoegen van eene groote hoeveelheid water bij het meel, dat tot brood wordt verwerkt, is uit een dubbel oogpunt — wat de hoedanigheid en de waarde van het brood betreft — nadeelig. Zoodra het watergehalte een zeker percent overschrijdt, wordt het brood van middelmatige kwaliteit. Elke hoeveelheid water, welke het voorgestelde grenscijfer overtreft, heeft voor uitslag dat de verbruiker de hoeveelheid brood niet bekomt waarop hij, als de prijzen op regelmatige wijze zijn toegepast, recht heeft. Het is dus noodzakelijk, het afleveren van een bepaald gewicht droge stof per kilogram brood verplichtend te maken.

Wat het vaststellen der overtredingen aangaat, zal men zijn toevlucht nemen tot methodes, die hun doeltreffendheid hebben bewezen. Aangezien deze methodes voor verbetering vatbaar zijn, zullen de desbetreffende maatregelen het voorwerp uitmaken van een Koninklijk besluit, dat terzelfder tijd alles zal regelen wat betrekking heeft op het nemen van stalen en de aanduiding van de laboratoria voor de ontleding.

*De Minister van Nijverheid, Arbeid,
en Maatschappelijke Voorzorg,*

J. WAUTERS.



CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

autorisant le gouvernement à
prendre des mesures relatives
à la fixation du poids du pain.

WETSONTWERP

waarbij aan de Begceering de toela-
ting wordt verleend maatregelen
te treffen aangaande het vaststel-
len van het gewicht van het
brood.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut :

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre de l'Industrie, du Travail et de
la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie, du
Travail et de la Prévoyance Sociale
présentera, en Notre Nom, aux Cham-
bres Législatives, le projet de loi dont
la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le pain de ménage, le pain bis et
le pain complet ne peuvent être fabri-
qués, exposés en vente ou vendus que
par poids de $\frac{1}{2}$ kilogramme, de
1 kilogramme, de $1\frac{1}{2}$ kilogramme
et de 2 kilogrammes.

Les pains dits de « fantaisie », tels
que pains « platine », « galette »,
« boulot », ne peuvent être fabriqués,
exposés en vente ou vendus que par
les mêmes poids ou par poids de

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil :*

Op voorstel van Onze Minister van
Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke
Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid, Ar-
beid en Maatschappelijke Voorzorg
zal, in Onzen Naam, aan de Wetge-
vende Kamers, het wetsontwerp voor-
leggen dat luidt als volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het huisbakkenbrood, het grof
brood en het bruin brood, mag maar
worden gebakken, te koop gesteld of
verkocht per gewicht van $\frac{1}{2}$ kg.,
1 kg., $1\frac{1}{2}$ kg. en 2 kg.

Het zoogenaamd « fantasiebrood »
zooals het « plaatbrood » « galetbrood »
« bouletbrood » mag maar worden ge-
bakken, te koop uitgesteld of verkocht
per zelfde gewicht of per gewicht van

450 grammes, 900 grammes, 1,350 grammes et 1,800 grammes.

ART. 2.

Une tolérance de poids de 3 p. c. maximum est admise pour perte de poids pendant et après la cuisson.

En aucun cas, le poids de matières sèches ne pourra être inférieur à :

288 gr.	pour un pain dit de	450 gr.
320 »	»	500 »
576 »	»	900 »
640 »	»	1000 »
864 »	»	1350 »
960 »	»	1500 »
1152 »	»	1800 »
1280 »	»	2000 »

ART. 3.

Les agents désignés par le Gouvernement ou par les bourgmestres pourront, pour autant que besoin, et sur la présentation de leur commission et sous les conditions et restrictions prévues par leur arrêté de nomination ou de délégation, inspecter :

a) en tout temps, les locaux utilisés pour la préparation et la fabrication du pain; b) pendant le temps qu'ils sont accessibles au public, les magasins, boutiques ou charrettes affectés au dépôt, à l'exposition en vente, au transport et à la vente du pain.

Ils constateront les infractions aux règlements sur la matière par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal sera remise au contrevenant, dans les vingt-quatre heures au plus tard, de la constatation de l'infraction.

450 gram, 900 gram, 1,350 gram en 1,800 gram.

ART. 2.

Een maximumgewicht-afwijking van 3 t. h. wordt veroorloofd wegens verlies van gewicht gedurende en na het bakken.

In geen geval mag het gewicht van de droge waar minder zijn dan :

288 gr.	v. een brood gezegd v/	450 gr.
320 »	»	500 »
576 »	»	900 »
640 »	»	1,000 »
864 »	»	1,350 »
960 »	»	1,500 »
1,152 »	»	1,800 »
1,280 »	»	2,000 »

ART. 3.

De door de Regeering of door de burgemeesters aangestelde ambtenaars mogen, voor zooveel zulks noodig is, en op vertoon van hun opdracht en onder de voorwaarden en de beperkingen door hun benoemings- of aanstellingsbesluit voorzien, onderzoeken :

a) ten allen tijde, de lokalen gebezigd voor het bereiden en het bakken van het brood; b) gedurende den tijd dat het publiek er voorraad kan opdoen, de magazijnen, winkels of karren bestemd voor het opstapelen, het te koop uitstellen, het vervoeren en het verkoopen van het brood.

Zij stellen de inbreuken op de desbetreffende verordeningen vast door, behoudens tegenbewijs, rechtsgeldige verbalen. Uiterlijk binnen de vier-entwintig uren na het vaststellen van de inbreuk overhandigen zij aan den inbreukpleger een afschrift van het verbaal.

ART. 4.

Dans le cas d'infraction aux prescriptions de l'article premier et du premier paragraphe de l'article 2, tous les pains seront pesés et ceux de ces pains dont le poids ne répondrait pas aux exigences de ces prescriptions seront saisis au profit d'œuvres de bienfaisance s'il en existe dans la localité; les œuvres pouvant bénéficier de ces pains seront désignées par le bourgmestre ou son délégué.

ART. 5.

La constatation des contraventions au deuxième paragraphe de l'article 2 sera faite :

1° Par les agents désignés à l'article 3 si le contrevenant est en aveu; dans ce cas, l'agent fera signer par le contrevenant une déclaration à joindre au procès-verbal;

2° Par les laboratoires chargés de l'analyse, si la contravention est contestée.

Le mode ou les conditions de la prise d'échantillons, la désignation des laboratoires d'analyse, de même que l'élaboration de la méthode pour déterminer le poids des matières sèches du pain seront réglés par arrêté royal.

ART. 6.

Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en conformité de celle-ci seront punies d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 200 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

ART. 4.

In geval van inbreukpleging betreffende de bepalingen van artikel één en van de eerste § van artikel 2, worden al de brooden gewogen en de brooden, waarvan het gewicht niet mocht overeenkomen met de eischen van de bepalingen worden in beslag genomen ten voordeele van liefdadigheidswerken, zoo er in de gemeente bestaan; bedoelde liefdadigheidswerken, die deze brooden mogen benutten, worden door den Burgemeester of zijn vertegenwoordiger aangeduid.

ART. 5.

Het vaststellen van de inbreuken waarvan sprake in de tweede § van artikel 2 geschiedt :

1° Door de ambtenaren aangeduid in artikel 5 zoo de inbreukpleger bekentenis aflegt, in dit geval laat de ambtenaar aan den inbreukpleger een bij het verbaal te voegen verklaring onderteekenen;

2° door de met de ontleding belaste laboratoria zoo de inbreukpleging wordt betwist.

De wijze of de voorwaarden omtrent het nemen van stalen, de aanduiding van de ontledinglaboratoria, zoo ook de wijze waarop het gewicht der droge waren van het brood dienen vastgesteld, worden bij Koninklijk Besluit bepaald.

ART. 6.

De inbreuken op deze wet en op de besluiten genomen ter uitvoering er van worden gestraft met een gevangenis van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 50 tot 200 fr., of met slechts één dier beide straffen.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation pour la même infraction, la peine pourra être portée au double.

Les frais de remise à destination des pains et les frais d'analyse seront supportés par le contrevenant. Les procès verbaux des agents en renseigneront le montant.

ART. 7.

Seront punis des mêmes peines, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des peines comminées par les articles 269 à 274 du Code pénal, ceux qui se seront refusés ou opposés aux visites, aux inspections ou à la prise d'échantillons, par les agents investis du droit de rechercher ou de constater les infractions à la présente loi et aux règlements pris en exécution de celle-ci,

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1925.

ALBERT.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

J. WAUTERS.

In geval van herhaling binnen de twee jaren na de laatste veroordeeling, wegens dezelfde inbreuk, mag de straf worden verdubbeld.

De kosten wegens het ter bestemming brengen van de brooden en de ontledingskosten vallen ten laste van den inbreukpleger. De proces-verbalen van de ambtenaren vermelden er het bedrag van.

ARR. 7.

Worden op dezelfde wijze gestraft, zoo noodig, onverminderd de toepassing van de straffen voorzien bij de artikels 269 tot 274 van het Strafwetboek, degenen die, omtrent het bezoeken, het onderzoeken of het nemen van stalen door de ambtenaar, bekleed met de macht de onderzoeken te doen of inbreuken op deze wet en op de verordeningen ter uitvoering er van vast te stellen, zullen hebben weerstand geboden.

Gegeven, te Brussel, den 14 December 1925.

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

